

夏興地區
電話：331818
0905372050
金湖鎮夏興24號

全賀

金沙鎮官澳36號 李強

金寧地區
0910334484
金湖鎮武德新莊118號

烈嶼地區
TEL:363290 FAX:375649
手機:0963728817
烈嶼鄉后頭34之1號

夏興地區
電話:331818
0905372050
金湖鎮夏興84號

責任編輯／趙水樹

四大公投投票率18.79% 歷史新低



四大公投案昨日投票，金門縣開票結果由縣選委會委員盧志輝（中）偕監察小組召集人吳啓騰（右）和縣選委會副總幹事吳世榮共同宣布。（翁維智攝）

記者翁維智／縣府報導

「重啟核四」、「反萊豬進口」、「公投綁大選」、「珍愛藻礁」等四大公投案昨日投票，金門縣本次公投共設有85個投票開票所，截至昨晚5時30分計開票結果出爐，全縣投票率僅約18.79%，連二成都不到，投票率創歷史新低。

金門縣開票結果由縣選委會委員盧志輝偕監察小組召集人吳啓騰和縣選委會副總幹事吳世榮共同宣布。

其中第17案「重啟核四」，金門縣投票權人數：12萬4521人；發出票數：2萬3491票；同意票數：1萬9817票；不同意票數：3388票；無效票數：306票。已領未投票數：0票；投票率：18.79%。

第18案「反萊豬」，投票權人數：2萬4592人；發出票數：2萬3491票；同意票數：2萬3491票；不同意票數：0票；無效票數：0票。已領未投票數：0票；投票率：18.78%。

第19案「公投綁大選」，投票權人數：12萬4521人；發出票數：2萬3491票；同意票數：2萬3491票；不同意票數：0票；無效票數：0票。已領未投票數：0票；投票率：18.79%。

第20案「珍愛藻礁」，投票權人數：12萬4521人；發出票數：2萬3491票；同意票數：2萬3491票；不同意票數：0票；無效票數：0票。已領未投票數：0票；投票率：18.79%。



上、金湖鎮長陳文顯巡視各投開票所，慰勞選務人員；下、金湖鎮選務中心統計本次公投全鎮的開票結果。（詹宗翰攝）

金湖鎮投票率19.79%

記者詹宗翰／綜合報導

四大公投昨日舉行，金湖鎮投票情形不熱絡，全鎮具投票資格的選民才27.7%到場投票。料選務中心不到四點半就將選務統計送回選務中心，到五點半點統計完所有的票。

金湖鎮選務中心主任陳文顯、副主任黃景俊及金門縣選務委員會監察小組委員謝志偉等人，一早前往各投開票所視察選務工作。金湖鎮選務中心共有投開票所18所（編號52-69），合計動員選務人員（含警衛、協助員）共30人。鎮長陳文顯特別提醒同仁，選務一定要秉持中立、公正、公平的態度，讓公投能順利圓滿完成；另外，這段時間剛好又碰上疫情嚴峻的時刻，務

必協助民眾做好各項防疫工作。金湖鎮一早的投票情形並不熱絡，立法委員陳玉珍10點半後也到湖前里公所投下公投票，過中午投票率相估不到二成。陳文顯鎮長除視察各投開票所選務執行情形，也提醒民眾天氣較冷，長輩出來投票務必注意保暖，並感謝所有參與選務同仁的辛勞。

金湖鎮公投第17案同意票25票、不同意票72票，第18案同意票25票、不同意票60票，第19案同意票25票、不同意票60票，第20案同意票25票、不同意票60票。投票結果扣除無效票數：本次公投金湖鎮具投票權共2774人，四個公投案除第19案發出票數321張，其餘各案發出320張；用餘票數除第19案餘243張，其他各案用餘243張，投票率19.79%。



上、金門縣長楊鎮鴻昨日上午十一時也偕同夫人張姬玲前往代天府旁的東門里活動中心投票所投票；下、投開票所的設置，設在國定古蹟浯江書院最特別。（李增汪攝）

金城鎮投票率19.58%

記者李增汪／綜合報導

全國性公民投票案第17案至第20案公投昨日舉行，金城鎮共設有二十四個投票開票所。金門縣長楊鎮鴻昨日上午十一時也偕同夫人張姬玲前往代天府旁的東門里活動中心投票所投票，呼籲有公民投票權鄉親踴躍投票，行使公民應盡權益。

四大公投投票，昨日上午八時起至下午四時止舉行。金城鎮共設有二十四個投票開票所，分別是設於王氏宗祠、東門里活動中心、金門縣長辦公處、西門里辦公處、南門里辦公處、金門里辦公處、中正國小105教室、中正國小107教室、中正國小207教室、鳳翔社區活動中心、傅錫琪紀念館、浯江書院、中正國小308教室、賢庵社區活動中心、賢庵國小自然教室、賢庵里辦公處、金城鎮公所、金城鎮圖書館、金城鎮活動中心（左棟）、金城鎮活動中心（右棟）、古城里辦公處、珠沙里辦公處、金城鎮公所、金城鎮圖書館、金城鎮活動中心（左棟）、金城鎮活動中心（右棟）。

統計金城鎮投票結果為：第17案：人口數42770，投票權人數37667，同意票336，不同意票93，無效票87，投票率19.58%。第18案：人口數2770，投票權人數37667，同意票494，不同意票89，無效票72，投票率19.58%。第19案：人口數42770，投票權人數37667，同意票6385，不同意票923，無效票67，投票率19.58%。第20案：人口數42770，投票權人數37667，同意票6444，不同意票861，無效票60，投票率19.58%。



烈嶼鄉長、選務中心主任洪若珊等人一早來到各個投開票所，慰問辛勞的選務人員。（高凡淳攝）



鄉親一早穿著厚外套，備妥投票所需文件，前往投票所投票。（高凡淳攝）



鄉親一早穿著厚外套，備妥投票所需文件，前往投票所投票。（高凡淳攝）



鄉親一早穿著厚外套，備妥投票所需文件，前往投票所投票。（高凡淳攝）

烈嶼鄉投票率15.91%

記者高凡淳／烈嶼報導

金門近日氣溫下降不少，投票日當天依然冷風颯颯，從上午開始，還是能見到烈嶼鄉鄉親陸續出門投票，烈嶼鄉選務中心主任洪若珊、金門縣選務委員會監察小組林進、吳奎新、督導李永澤等人，也到各個投開票所，視察選務工作，並致贈水果、飲料等，慰勉工作人員的辛勞，感謝他們犧牲假日時間，協助選務工作，讓整體的投票秩序良好。

此次四大公投案，民眾針對「重啟核四」、「反萊豬」、「公投綁大選」、「珍愛藻礁」這四個議題投下同意或不同意的意見。烈嶼鄉對於4個議題的最終投票統計如下：第17案重啟核四：同意票：1626票，不同意票：199票；第18案反萊豬進口：同意票：1696票，不同意票：156票；第19案公投綁大選：同意票：156票，不同意票：166票；第20案珍愛藻礁：同意票：1640票，不同意票：179票。

金寧鄉投票率18.44%

記者高凡淳／金寧報導

四大公投昨日舉行，金寧鄉投票情形不熱絡，全鎮具投票資格的選民才27.7%到場投票。料選務中心不到四點半就將選務統計送回選務中心，到五點半點統計完所有的票。

金寧鄉公投第17案同意票25票、不同意票72票，第18案同意票25票、不同意票60票，第19案同意票25票、不同意票60票，第20案同意票25票、不同意票60票。投票結果扣除無效票數：本次公投金寧鄉具投票權共2774人，四個公投案除第19案發出票數321張，其餘各案發出320張；用餘票數除第19案餘243張，其他各案用餘243張，投票率18.44%。

金沙鎮投票率18.46%

記者詹宗翰／金沙報導

四大公投昨日舉行，金沙鎮投票情形不熱絡，全鎮具投票資格的選民才27.7%到場投票。料選務中心不到四點半就將選務統計送回選務中心，到五點半點統計完所有的票。

金沙鎮公投第17案同意票25票、不同意票72票，第18案同意票25票、不同意票60票，第19案同意票25票、不同意票60票，第20案同意票25票、不同意票60票。投票結果扣除無效票數：本次公投金沙鎮具投票權共2774人，四個公投案除第19案發出票數321張，其餘各案發出320張；用餘票數除第19案餘243張，其他各案用餘243張，投票率18.46%。

111年金門縣第一場捐血活動 1/4~1/11

記者翁維智／綜合報導

111年金門縣第一場捐血活動，定於1月4日至1月11日舉行，這項由金門縣政府及台北捐血中心共同舉辦的「涇江捐血+1+1愛無限」活動，歡迎鄉親踴躍到場捐血。捐血前請先填妥捐血卡，捐血時請攜帶有效身分證件、照片之證件。

金門捐血活動服務專線：02-2897-1600 轉 6117。活動1月4日將率先在金門縣警署登場，接續分別於金沙鎮公所、金門大學（不對外開放）、金門大學（不對外開放）、金門大學（不對外開放）、金門大學（不對外開放）、金門大學（不對外開放）、金門大學（不對外開放）、金門大學（不對外開放）、金門大學（不對外開放）、金門大學（不對外開放）。

責任編輯／蔡群生



由金門縣政府及台北捐血中心共同舉辦的「涇江捐血+1+1愛無限」活動，敲定在1月4日至1月11日舉行。（縣衛生局提供）

日期	時間	地點	地址
1/4 (二)	09:00~12:00	金門縣警局	金門縣金城鎮金山路15號(停車場)
1/4 (二)	13:30~16:30	金沙鎮公所	金門縣金沙鎮環島東路一段112號
1/5 (三)	09:30~16:30	金門大學	(不對外開放)
1/6 (四)	09:30~16:30	金湖鎮公所	金門縣金湖鎮中正路(新市籃球場)
1/8 (六)	09:30~16:30	金城鎮公所	金門縣金城鎮民生路2號(金城車站旁大寶藥局前)
1/9 (日)	09:30~16:30	金城鎮公所	金門縣金城鎮民生路2號(金城車站旁大寶藥局前)
1/10 (一)	09:30~16:30	金寧鄉公所	金門縣金寧鄉仁愛新村1號
1/11 (二)	09:30~12:00	金防部	(不對外開放)
1/11 (二)	13:30~16:30	金門酒廠	(不對外開放)

第五屆樂齡教育奉獻獎 金寧鄉特優



右、金寧鄉樂齡講師曾秀玲榮獲「第五屆樂齡教育奉獻獎」傑出帶領人獎；左、金寧鄉樂齡學習中心榮獲「第五屆樂齡教育奉獻獎」團體獎特優獎，由金寧鄉長、樂齡學習中心主任楊忠俊領獎。



(金寧鄉公所提供)

記者高凡洋／金寧報導

日前在國家圖書館多功能展演廳舉行「第五屆樂齡教育奉獻獎」頒獎典禮，金門縣表現卓著、榮獲團體獎特優獎——金寧鄉樂齡學習中心、傑出帶領人獎——曾秀玲，由教育部常務次長林騰蛟頒發獎狀。金寧鄉長、金寧鄉樂齡中心主任楊忠俊感謝教育部評選委員會看到金寧鄉推動樂齡工作的努力及成效，期待未來能將金寧鄉打造為「幸福樂齡模範鄉」。

教育部為獎勵並表揚投入樂齡教育、積極奉獻著有績效之個人和團體，自101年起辦理「樂齡教育奉獻獎」，後續以兩年辦理一次為原則，此屆原定於109年舉辦，但因受疫情影響延至110年度。「樂齡教育奉獻獎」是從全國25縣市373所樂齡中心選拔出優秀之團體及個人獎，此次經由金門縣政府及家庭教育中心推薦角逐參加，其中特優獎全國僅兩所樂齡學習中心及兩所樂齡學習示範中心，金寧鄉樂齡中心和金寧鄉樂齡講師曾秀玲能夠獲獎，可說是極高榮耀，金寧鄉樂齡中心副主任蔡世舜、執行長李煜翔等團隊共同分享榮耀。

金寧鄉長楊忠俊兼任金寧鄉樂齡學習中心主任，他表示，金寧鄉樂齡學習中心自103年開始推動樂齡學習，今年度榮獲此項殊榮，要感謝中心經營團隊工作夥伴不辭勞苦，要感謝中心經營團隊工作夥伴不辭勞苦，要感謝中心經營團隊工作夥伴不辭勞苦。

11月肝炎篩檢得獎名單公佈

記者翁維智／綜合報導

衛生福利部國民健康署補助金門縣推動篩檢獎勵方案，鼓勵鄉親善用終身1次免費B、C型肝炎篩檢服務，11月已參加B、C型肝炎篩檢鄉親有24人可獲得「商品卡100元」，另成人預防保健篩檢計23人可獲得「宣導品1份」。

縣衛生局指出，得獎名單已公佈於該局網站（<https://pib.kinmen.gov.tw>），民眾可逕行前往查閱，得獎者需攜帶身分證前往戶籍所在地衛生所領獎（周一至周五：8:30-12:00、13:30-16:30），領獎期限至110年12月30日前；若得獎者需委託他人代領，則需至衛生局網站下載「代領獎品委託書」，代領者出示本人及委託者之身分證正本，簽章領取（如有任何糾紛，由得獎者自行負責，逾期未領獎者視同放棄；獎品發放後如有遺失、盜領或損毀，恕不補發）；另110年12月30日前無法領獎者視同自願放棄獎勵。

衛生局說明，為即早發現C型肝炎，即早就醫治療，衛生福利部國民健康署已放寬成人預防保健B、C型肝炎篩檢資格為45-79歲民眾，終身免費檢查1次（原住民為40-79歲）。此外，全民健保自108年1月起，只要是感染C型肝炎病毒，無論是否有肝纖維化，都可給付C肝全口服新藥治療，並且於今110年10月22日公告取消C肝全口服新藥處方的科別限制，民眾在醫療院所接受成人預防保健及B、C型肝炎篩檢服務後，若確診C型肝炎，也能在原篩檢院所接受全口服新藥治療，免除轉介就醫程序；C肝全口服新藥不僅是副作用低，其治療率更高達97%以上，提醒鄉親主動前往篩檢，及早發現，及早治療，獲得彩色人生。（經費來自於品健康福利捐「廣告」）。

海洋藝術季抽獎 37人中彩



2021金門海洋藝術季打卡抽獎活動，吸引近千人參加，金寧鄉公所抽出彩品及禮券共37名。（金寧鄉公所提供）

記者高凡洋／金寧報導

金寧鄉公所配合金門縣政府觀光處所舉辦的2021金門海洋藝術季宣傳活動，舉辦打卡抽獎活動，拓展金寧鄉觀光新發展。12月17日下午舉行抽獎，在主辦及政風見證下，抽出彩品及禮券共37名，名單公佈於金寧鄉公所FB粉絲專頁。

金寧鄉公所首次舉辦打卡活動，豐富獎品吸引許多人參加，除了打卡贈送金寧鄉特色紀念品及限量毛毯外，抽獎獎品還包括iPhone13、Air Pro Max、Switch、Dyson吸塵器、吹風機、小米掃拖機器人、SHARP空氣淨化器等，另外提供30項小獎，提高中獎率。此次活動係配合2021金門海洋藝術季活動規劃10個新興地景藝術作為打卡點，包括金門和平紀念公園、古寧三營區W16據點、北山播音牆、北山海堤、湖下一營區、三角堡、雙鯉湖。

金寧鄉公所表示，參加抽獎活動的人數近千人。本次的中獎名單，於金寧鄉公所FB粉絲專頁公布。民眾如有任何疑問，可撥打02-226010，或參考金門縣金寧鄉公所粉絲專頁。

責任編輯／蔡群生



縣長楊鎮浚昨日上午率同參議陳世保及多位機關主官前往參拜，並敬獻爐敬金，祈求國泰民安、風調雨順、闔境平安。（李增汪攝）

東門代天府醮慶 縣長祈禱

記者李增汪／綜合報導

金城東門代天府醮慶活動，縣長楊鎮浚昨日上午率同參議陳世保及多位機關主官前往參拜，並敬獻爐敬金，祈求國泰民安、風調雨順、闔境平安。

楊鎮浚是於昨日上午十一時十五分前往代天府參拜，受到代天府董事長蔡坤及地方長老歡迎。代天府主祀溫王爺，後適值溫王爺代天巡守途經此地，溫王爺便力邀留下主持境務，共同庇佑子民。現今廟內主奉溫王爺（大千歲、二千歲、三千歲）、池王爺（大王、二王、三王），另外配祀有魏王爺、大舍爺、二舍爺、馬草王、白府殿官爺、哪叱、虎爺、福德正神等神明。

東門代天府醮慶 縣長祈禱

B、C肝篩檢 呵護您的健康

45-79歲民眾(40-79歲原住民) 可免費接受B、C型肝炎篩檢 (終生一次)

C肝藥費 健保幫您出 只要確認感染慢性C肝，都可免費提供藥物治療

為即早發現C型肝炎，即早就醫治療，衛生福利部國民健康署放寬成人預防保健B、C型肝炎篩檢資格為45-79歲民眾，終身免費檢查1次(原住民為40-79歲)。(縣衛生局提供)

金門縣政府公告

未經許可從事田野引火燃燒行為，依法開罰，今年已開罰多件，請各位鄉親保護自己，也保護他人，共同為健康及公共安全努力。

本縣「種植高粱、小麥等作物之土地」不得申請田野引火燃燒

違反者依【消防法第四十一條】及【金門縣田野引火燃燒管理辦法第十一條】，處新臺幣三千元以下罰鍰

金門縣政府 金門縣消防局 關心您

廣告

賀王瑜文先生 當選2022年金門青商會會長

眾望所歸

傅洪許許董洪楊陳李李李林
啓鴻績碧明榮俊世建建成金全
澤源才鳳里華偉耀仁志泰英賀

賀本會法律顧問吳奎新律師 榮獲福建師範大學文學博士

出類拔萃

金門縣許氏宗親會 敬賀

汽車貸款

不分車種、年限皆可評估
有車就可貸，貸過可再貸

諮詢專線：0932-897890 李小姐 374-4111

房屋修繕/舊屋翻新/室內裝修

室內3D繪圖規劃設計
改建增建拉皮設計工程
系統櫃/系統廚具
油漆/防水/壁癌/打除滴漏/土方工程
木作裝潢/輕隔間/鐵皮屋/水電工程

金門縣金湖鎮康林里康林路7號
TEL:0912719917

永昇門窗

防火石膏磚
鐵屋、快速捲門、防火門
陽台凸窗、採光罩
氣密窗、欄杆
各式門窗、鐵件加工
0912-578-305

金防部機步營射擊公告

日期：12月21日早上08:00至21:00，射擊地點：峰上灣海城實地海上實彈射擊，請鄰近居民及海上作業船隻勿開警戒區域。

徵求金門分公司徵求人力傳送，白班(8:00-16:00)小夜(16:00-24:00)大夜(24:00-8:00)，月排休8天，日薪134元，健保勞退三節禮金。0932-897907 何主任 082-332288黃小姐

誠徵天之桂香糖誠徵門市人員，工作地點(金城)有意者請洽02-3751333、372609月薪27000元。

出售金寧鄉西堡劃測段34地號，面積一八九四平方公尺兩邊臨路，請洽：0937-881-093林

誠徵土木工程師駐紮縣府，大專土木相關科系畢業，具實務經驗十年以上，月薪40000元。意洽：0933-007-760林先生



與莒光的情緣，一時半會兒也說不完。

1952年金城郊區興建莒光樓，變成金門海上長城公園的代表性建築，也是知名的精神堡壘地標之一，往往是外賓參訪金門的第一站。郵政總局陸續出過好幾

我愛莒光

◎林金榮

版的莒光樓郵票，深獲國人的喜愛。

1966年3月28日，莒光樓歷史文物館在青年節前夕開幕，同時舉辦國郵特展，當日由縣長王玉白發送紀念章，有白、黃、紅、深藍、淺藍、深綠、淺綠等七種顏色。近日購得這一批莒光樓歷史文物館開幕紀念章，琳琅滿目別在請柬上，有種運來的意外驚喜。

1967年政府大力開闢莒光湖，加寬堤面，周圍14公頃，蓄水量達22萬噸，並建有金門公園牌樓、拱橋、九曲橋、中興亭等遊覽設施，湖光山色美不勝收。同年9月創立莒光國民學校，招收以南門里及夏墅靠海的學生為主，當時已經就讀金城國小的學童直接辦理轉學，首任校長陳昆乾畢業於台灣省立台北師範普通科，一切都是配合莒光樓風景區門面的整體開發建設

以及政治性宣傳為主。

當時金門公園附設的兒童樂園，選擇在1968年2月1日，農曆春節大年初三正式開幕，由司令官夫人主持剪綵，有符合標準的溜冰場，以及各種娛樂設施，如盪鞦韆、爬地球、划船、轉輪椅等設施。

我是1968年入學，同年11月，金城和莒光兩校長都換人，陳昆乾校長調金城國校校長，原莒光國校研究部主任莊聰榮升任校長。向別人介紹起學校，就定向指到莒光樓，大家都很清楚，與台北縣永和市網溪國小結為姊妹校，畫過無數以莒光樓為主題的作品去交流展覽。連1969年台灣銀行發行的伍拾元加蓋金門及「限金門地區通用」紅字的紙鈔，反面即以莒光樓圖案為主。每年每人必須配額購買防癆慈善票，來響應

支持全國防治結核病籌募基金運動，這些不能當郵票使用的票據，也稱防癆郵票，就會經以莒光樓作為圖案來發行。在1971年政府尚未退出聯合國前，學校都會有聯合國的接濟食物及書籍，對我而言，受惠最多的是聯合國教科文組織（UNESCO）出版的兒童叢書，發行內容涉獵廣泛，雖然有分級，等候新書的欣喜和求取知識的渴望，閱讀成為陪伴童年最美好的時光。

1974年，金門首創九年一貫國民教育，莒光國小併入金城國中，改名為金城國民中學實驗學校，那一年小學畢業也入讀金城實校。1977年實驗完畢，易名為金城國民小學莒光分部，1986年8月1日起，金城中小學莒光分部正式併入中正國小。辦校19年以來，總共有1694名畢業學生，至今校區有台電、中華民國紅十字協會金門縣支會、金門縣退休教師協會等單位掛牌入駐，仍然保留昔日校園樣貌。

1982年服役的地方是馬祖莒光鄉，在西莒島待上將近10個月，移防台灣花蓮再編入精誠連，參加全國體能競技競賽，當選年度國軍模範莒光連隊。

我愛莒光，其來有自。

高跟鞋之跟

◎宋玉澄

鞋跟
她總孤傲的凸起
不論幾吋
皆如一根隨時充血陽具
一左一右
或疾或徐
親吻每一步的地面
發出不害羞地聲音
偶而踩進泥土
就看見深深玄媾
再艱難抬起地窖狀
於是你知道
她是裝扮過的春風
喜歡撩人喜歡拂人
而踩入泥地是不慎
是心中有恨的失足

讀秦立彥譯《華茲華斯抒情詩選》

◎林明理



史上占據了顯赫的地位。詩，是他生活的藝術折射，也飽含著最純真的感情；基調儒雅而細膩，節奏輕盈，能開啓心胸與思想，讓人重新獲得心靈力量。

而秦立彥將其抒情佳篇集中出版，這無疑是對華茲華斯詩創作的新貢獻。此書最突出之點，是譯者本身也是學者、詩人，因此，她在翻譯上特別注重韻腳，以體現原作詩美的意象和意境，能做到這一點是難能可貴的。比如書裡的（一篇小作）一

，沒有星星的高天。／現在，在這萬物的一片空白裡，／一種家中感到的，家所創造的和諧，／彷彿治癒了悲傷，而它一直從感官／獲得新的養料；只有此時，當回憶／寂然無聲，我才得到安寧。朋友們，／請你們克制試圖減輕我痛苦的焦心：／就由我一個人吧；不要讓我感覺／那多事的觸碰，那會讓我再度消沉。

讀後頗感有滋味，內裡包含了詩人藝術思維的多向化和愁思。由於他的母親在他八歲時去世，之後他那當律師的父親就把他送到附近的小鎮霍克斯黑德（Hawkshead）讀書，所以他的詩裡時常蘊聚著對霍克斯黑德鄉景的愛，甚至在劍橋唸書期間還會在夏季返回這鄉間漫步、遐思。

再如（歌），最能代表詩人以情為動力，借物抒懷的特點，也證實了詩的永恆力量：

她住在人跡罕至的幽徑間，／鵲泉邊的去處，／沒有人為這位少女讚歎，／愛她的人屈指可數。／一朵紫羅蘭，在生滿蒼苔的石旁，／半被遮住了容色，／一星一般美麗，當天上只有一顆明星閃爍。／她一生無聞，也少有人知，／露西的生命何時走盡；／但是，啊，她如今在墳墓裡，／這於我是多麼不同。

此詩唱出了年輕詩人對露西熾熱的思念之情，也寫出了在視覺和含蓄的藝術表達中所造成的形式美。華茲華斯的詩，有別於法國象徵派詩歌的先驅波特萊爾（1821-1867）重視音樂性和韻律感，他擅於把具體景物概括昇華為一種不同尋常的藝術境界。他是個心思細膩、

對大自然及親友都充滿憐惜與溫柔的人。如人們稱讚的這首（麻雀的巢）：

看，五枚泛青的鳥蛋閃著光！／我很少見過比這更美的景象；／這單純的場景，比它更歡樂，／更令人愉快的，不會很多。／我吃了一驚，彷彿看見／那家和隱蔽的床榻，／是麻雀居住在裡面，／就在我父親的房子旁邊；／妹妹埃米琳和我，晴天雨天，／都一起去看它。／她看著那鳥巢，彷彿害怕它，／滿心期待，又不敢靠近它；／她有如此的心，當時她只是／人們中一個言語絮絮的孩子。／我後來歲月中的福澤，／在我童年時就與我同在，／她給了我眼睛，給了我耳朵，／謙卑的關懷，細膩的畏怯，／一顆心，從中湧出甜蜜的淚波，／還有愛，沉思，歡快。

從中可看出，華茲華斯也是個情感充沛的詩人，善感而擁有寧靜樸素的心。詩裡讓我覺著大自然一切活潑生靈，都是鮮明的。詩中浸透了詩人對他的家鄉親友的由衷讚美，而這份浪漫的愛與沉思恰恰是詩人在未來歲月中要為幸福而前進的決心所帶給讀者的感動。

閱讀友人寄來這本譯書，已是遠方大雪紛飛的十二月，卻給人一種值得回味的親切感受。她在另寄的一本今年出版的書裡寫下這樣的一段詩句：「如果打開一本新書／發現它是自己喜愛的／那有多麼幸福／彷彿忽然認識了一個新的人／越過幾個世界的距離／來到他的靈魂旁邊／聽見那裡發出的低語」這裡有著詩人內心的獨白，而我正為她除了翻譯研究以外，仍執著地追求詩美的新探索，而感到欣喜，也祝願她在今後的創作與教學中取得更大豐收！

【科幻沙龍】

望鄉

◎章杰

來執行綁架任務的三個壯漢嚇跑了。

綁架不成，就派人拉美區的領導人交涉，偽稱李大爺犯了強盜和強姦罪，請求引渡。華人區人多勢眾，又大多是些年輕小伙子，拉美區得罪不起，權衡利害得失，怎能不同意？李大爺也明白，到了這個地步，如果他仍堅持不回去，主席那夥人很可能藉機入侵，到時生靈塗炭，豈不是天大的罪過！儘管他的拉美妻子指著自己的肚子，哭得像個淚人，李大爺還是跟著前來押解的人回去了。

李大爺被主席那夥人判處服勞役二十年！白天押到各個需要的地方做苦工，由小孩子組成的兒童團監管，晚上再押回去鎖在只有兩張床鋪大小的牢房裡。當人們對他避之唯恐不及的時候，只有他那強制配給的妻子每週都來探視他，帶給他點吃的，鼓勵他挺下去，期待他服完勞役後仍可一起過日子。他那配給的妻子奉命不得透露監外的事，李大爺知道內情後，再也沒問過她。

李大爺原本十分厭惡他那強制配給的妻子，但二十年如一日的隔著窗櫺探視他，撫慰他，使他愈來愈喜歡她，愈來愈看出她美好的一面，愈來愈期待重新成為她的丈夫。他那曾經被他拋棄的妻

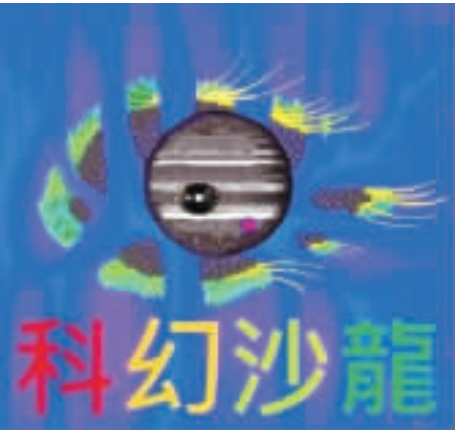
子，成為李大爺堅持活下去的動力。

服完二十年苦役，李大爺已從二十五歲的小夥子變成四十五歲的中老年人，這時社區主席已經死了，領導已換了人，一妻多夫制下所生的小孩大多已經成人，下一代的男女比例已恢復正常，一妻多夫制在他們這一代及身而終。

李大爺一出國，就去打聽他那拉美區的妻子，才知道他被抓回華人社區的當年，就因難產死了，娃娃也沒活下來。這結局雖然讓他難過，也算是對配給他的妻子的一個交代。他已別無懸念，唯一的心思就是怎麼好好對待他原本很不喜歡，如今成為他唯一的妻子。

南門二Cc空氣本來就很稀薄，半人馬市地勢高，空氣含氧量大概只有地球的三分之二，上了年紀大多會得肺氣腫，進而併發氣胸、心臟病等。再說自從核子大戰，半人馬市失去地球的支援，他們不再有任何藥物，一個很普通的小病就可能奪走性命。李大爺出監後，才知道當年同來的三千人，有不少已不在人世了。

李大爺妻子的五個丈夫，已死了兩個，剩下的三個，除了李大爺都患有不同程度的肺氣腫，他們呼吸困難，渾身乏力，胸部疼痛，非但無力照顧自己的妻



子，還得妻子照顧他們。李大爺回來，無異為這個家添了一位生力軍。

李大爺的妻子沒生小孩，半人馬市沒有正式醫生，但憑著常識就知道是她的問題，不是她那些男人的問題。

李大爺清楚的記得，他回來的第一天晚上，妻子就纏著他不放，當年他覺得她像花痴，如今從她口中給出答案：在五個丈夫中，她真正喜歡只有他一人！過不幾年，她的另兩個丈夫也病死了，夫妻倆過起幸福的小日子。

李大爺仍在沉思往事的時候，一聲「小李子」把他喚回現實，一個很老的老太婆從暗夜裡走過來。「小李子，該回家了。」

妻子走到身邊，李大爺指指天空：「妳眼晴好，能分辨出太陽是哪顆星嗎？」

「能分辨出來又怎樣？你每天來這裡看星星，滿腦子都是那顆現在已經不能住人的地球，不嫌煩嗎？我們的家在這裡，在南門二cc的半人馬市。」（下）

【短篇小說】

歹命人

◎陳長慶

然而他幫她犁田耕地，挑水肥、挑糞土，以及以金錢資助志清和志勇讀書則從不間斷。一旦上街，也會買點魚肉替他們加菜，但從未在她家吃過一頓飯，對秋霜而言可說是仁至義盡，也對得起早逝的朋友元富。久而久之，他對她們家的協助，也博得大部分村人的讚賞。當然，少數幾位喜歡說三道四、無中生有的大嘴巴除外。這種人莫非就是傳統聚落正常的現象，她們以批評別人來凸顯自身的清高，實際上卻是男盜女娼。

轉眼，志清和志勇已長大，但卻不是讀書的料子，志清讀了四年才高中畢業，考不上大學已不意外；志勇初中只讀了二年就讀不下去。兄弟倆雖然聰明則不思長進，而且好高騖遠，既不聽母親的勸導，也不想留在這塊土地上務農，或在島鄉習藝，兩人準備結伴到台灣闖天下。秋霜在屢勸不聽的情境下，除了感嘆自己教子無方，竟也無可奈何。福生哥長年關懷他們的心血亦已白費，即使感到痛心，但畢竟不是他的子嗣，在無權干涉的情境下，只好隨他們去，也免不了再替他們兄弟倆傷腦筋。可是對秋霜的關照，仍然如常，彷彿是前世欠她的。

兄弟倆到了台灣後，鮮少寫信回家問候母親，秋霜也不知道他們在台灣從事什麼工作，更別想要他們寄點錢回家貼補家用，她內心的苦痛可想而知。如果不是福生哥的幫忙和照顧，並適時加以開導和安慰，想必她會更加的孤單和無助。當年高興年頭生一個，年尾又生一個，更高興孩子已長大成子，原本以為孩子是她後半生的倚靠，想不到兄弟倆會變成另一個人，教她不痛心也難啊！只好把淚水往肚裡吞。

（一九）

浙江疫情至多廠停產 電池原料鈷價創逾3年新高

受疫情影響，浙江多地管控措施升級。據每日經濟新聞報導，為回應和配合當地疫情管控要求，截至13日晚間，浙江宣布臨時停產的上市公司已達21家。

這波停產波及藥企和印染紡織業等。界面新聞指出，以染料龍頭浙江龍盛為例，其位於上虞經濟技術開發區的所有子公司收入占總營收超過5成。

衛聞發區的所有子公司收入占總營收超過5成。

報導說，除了織布廠印染廢物流運難、貨物交往期可能異常之外，此次疫情會否繼續蔓延升級或何時消除結算等問題未知，市場的不確定性風險加大，對織布廠印染廠正常的接單、生產影響上升。

（中央社）

強烈回刺政勢，甚至揚言對她不利，使她刻意塑造為中國文壇的爭議人物。

今年12月14日，中國文學藝術界聯合會第十一次全國代表大會及中國作協協會第10次全國代表大會14日在北京人民大會堂舉行，中共總書記習近平親自出席並致詞，強調文藝工作者應追求「德藝雙馨」，日要把握「民族復興」的時代主題。

針對「方被別除出中國作協全國代表大會主席團名單，有評論指出，中國作協在

「輿情」壓力下不得不有所動作。方方等「飽受詬病的女作家」沒有進入主席團，就是個「明確的信號」。

面對官方勢力及愛國民衆圍剿，方方在接受外媒專訪時並未表示退縮，並指自己受到中國當局和文學界排斥，文學生涯已

這是她自1982年從事文學工作後首度遇到

方方直言，這顯示了「極左民族主義」在中國、特別是政府官員心中根深蒂固。至於長航，曾擔任第10至12屆中國全國

政協委員及中國國務院參事，創作資歷較方方更深。在方方遭到圍剿後，張抗抗曾數度公開聲援，卻使她同曹攻擊，甚至指

她「比方方更壞」。2020年6月間，張抗抗在新浪微博向攻擊者怒飆粗話，但帳號隨即被封閉禁言。

(中央社)

網際文化專家王帥師 (Wang Shuashui) 表示，當他看到官方的傳播當中使用到這樣的字眼時，他感到「震驚」。

他警告，中國的年輕人將會覺得使用這種性別貶義字眼來攻擊他人是可以的，「如果政府都容許這種措辭，還有誰能說在校裏用這些字眼是錯的？」

王帥師指出，近年很多中國男明星都挑過傳統對男性氣概的定義，這很大程度是通過對韓流音樂的影響，「年輕粉絲們就喜歡他們這樣。但是中國社會總體上仍非常保守，而政府想要保持這一點。」

（中央社）
珍惜生命，自殺不能解決問題，生命一
可以找到出路

實仁絲車／三刃如

或張老師服務專線「1980」。



正義六〇一 陳涵恩

在這個競爭極強的時代裡，每個人的眼裡只有成績，認為只要成績高分就代表一定厲害，可是我，我不那麼認為，有很多人只爲了得到好的成績，而使用不正當的方式，然而，在我心中，比成績更重要的事物就是「誠實」。

隨著響亮的鐘聲響起，我帶著雜亂的心情步出教室，我直到上課前都還在想著剛剛考試的題目，到了下午，成績公布了，我一如以往的得到了第一名，但是第二名和我只差二分，回家後，我拿出考卷檢查了一下，我这才發現老師改錯了一個地方，「我要不要跟老師說？」這幾個字一

麼呢？此時，我心有位惡魔用它細小的聲音嘲笑我說：「你要選擇成績！不然你會被其他人嘲笑！」然而心裡也有位天使大聲說：「比起成績的成績，誠實更重要呀！如果被老師發現你也不開

心！」最後，我就戰勝了惡魔，我最終選擇了誠實，所以隔天我就將這個問題告訴老師，而我心中的這塊大石頭也消失的無影無蹤。

記得有一個星期四的時候，體育老師發現有人把前一天練田徑送的舒跑飲料瓶隨意亂丟，於是把所有有練習田徑的人叫去問話，結果都沒人承認。

位不誠實的犯人，而要做出蛙跳整個學校一圈的加強訓練活動，但是那個亂丟的人還是沒有承認呀！我想，那個學生應該也是不想被扣平常分數，或是害怕被處罰，才會選擇沉默的吧！可是，我還是覺得比成績更重要的事是誠實，因為如果

將來他有機會進入國際比賽的話，說謊話被發現了可是會直接被淘汰的，甚至還會被禁賽好幾年呢？更嚴重的是害整個國家蒙上不誠實的陰影！哲學家蘇格拉底會說：「一個說了謊的人，一定會被迫再編造二十個以上的謊來掩飾。」既然一定會再編造謊言，為何不願一開始就說真實發生還要再編造謊言，為何不願一開始就說真實發生

對有些人來說，「說謊」是很嚴重的事。然而，「成績」不過是表面而已，測驗真正重要的是「看看你沒有更進步？」如果沒有的話，下次再努力就是了，又何必說謊呢？一旦說謊之後，就沒有下次的機會了，所以，我覺得比成績更重要的是誠實。

沙小六〇二 倪恩澤

每當我回想起我和弟弟吵架的往事，我都會覺得當時的我非常的幼稚，因為我們竟然因為一些雞毛蒜皮的小事而吵架，甚至引起嚴重的衝突，但勇敢的是我先站出來，和他說对不起，也才終於化解了我們之間的矛盾。要處罰我們，所以我非常的緊張。但這次爸爸沒有對我們發怒，他反而很平靜的對我們說：「兄弟之間，如果不團結的話，很容易被欺負，如果不想被欺負，就必須團結。」聽完後我心想：「團結就是力量。」聽完後我心想：「團結就是力量。」聽完後我心想：「團結就是力量。」

之間的尷尬。記得二個月前，在睡覺時我不小心拉到了弟弟的棉被，沒想到也因此引發了我們的戰爭。弟弟先是重重的踹了我一腳，我便立刻惱羞成怒的打了回去，我們倆把家裡搞得起來，原本吵架的緊張氣氛頓時笑了起來，原本吵架的緊張氣氛頓時笑了起來，原本吵架的緊張氣氛頓時笑了起來。

天翻地覆，雞犬不寧。突然爸爸衝進來時候對我們大聲喝叱：『我也在這個時候才發現弟弟的腳上有一個瘀青，才驚覺事態嚴重，我內心感到非常懊悔，整個晚上都睡不著覺。』

一整晚我輾轉難眠，我在心裡想：爸爸很高興的說：「你長大了！因為你真心的道歉，才能順利的讓事件落幕，你們之間的隔閡也才能冰消瓦解。」真心道歉是一種勇氣，它會讓你們變得更快樂，但是做錯

著，我的出手好像太過用力了，我真的不應該這樣，所以感到十分後悔。隔天一早起床後，爸爸就把我和弟弟叫到房間裡，我以為爸爸是道歉。

中正四〇八 洪培益

日落，是個十分美麗的自然景觀，每個地方的日落各有不同，其中我最愛的是海邊的日落，你一定很好奇，為什麼是海邊呢？

假日我們都會和媽媽相約去騎腳踏車，我們最愛的就是去沙灘上漫步也很有趣，我會跟著媽媽的大腳丫，像小雞跟母雞，媽媽就是保護我的母雞，幫我們擋著外面的風風雨雨，不讓我們受到傷害……我也享受著海風輕輕的吹拂，彷彿媽媽的輕聲安慰，吹到我的心坎裡。

慈湖的海。一到海邊，我立馬當先的衝到海裡，我最喜歡海水拍到身上的感覺，會讓我想起媽媽溫柔的撫摸著我的背，好舒服！我們沒帶衣服，但媽媽也沒有阻止，因為她看我

接著漸漸戲起來，天上大大的太陽餅，漸漸變成黃橙橙的蛋黃，慢慢地往下墜，掉到了海平線這個大鍋子裡，像極了媽媽幫我做的愛心早餐，真的好美，看起來也好好吃喔！我最愛來慈湖欣

們玩得亦樂乎，自己也很開心。賞日落啦！

我最珍貴的禮物是——張書桌。我們可以把字寫漂亮，所以隔天奶

金鼎五〇一 蔡宜芳

我最珍貴的禮物是一張書桌，它是一張漂亮的紅色書桌，高度比我還要高，我必須調高我的椅子，才能舒服的在桌子上寫字，書桌上有許多格子可以收納書本，這些格子可以自動調整大小，我把我的書整齊

們可以把字寫漂亮，所以隔天奶奶就帶我們去買了一張新書桌，當新書桌送到家裡的時候，我的心像是喝了蜂蜜水一樣，甜滋滋的。

我和妹妹在新書桌上寫功課，不僅位置很大，我們的手不會互

的四年級之前，我都在舊的書桌上寫功課，舊的書桌很小，我和妹妹兩個人擠在一起寫，兩個人的手會一直碰到，讓我們寫字寫得很不好看。有一次每次在新書桌上寫功課，我就

小朋友們，如果你是一位偉大的發明家，你會

湖小四〇五 劉承誼

小朋友們，如果你是一位偉大的發明家，你會發明什麼東西呢？有的人會發明大型無人機來取得戰爭的勝利；有的人會發明行動提醒機器來幫助自己；更不要忘記重要的事情；還有的人會發明任意門來方便大家出門或去國外玩，能夠快速抵達想要去的地方。如果我是個發明家，我會想要發明桃太郎丸子、人工智慧生命體和百寶袋。

首先是桃太郎丸子，它可以防止探險時不被野獸攻擊，概念源自桃太郎故事裡的飯糰，在野外野獸要攻擊你的時候就可以用它來馴服野獸。

再來是人工智慧生命體，它可以用來搬運貨物，也可以代替我們處理一些工作或家事，還可以命令它當警察去抓壞人，這個人工智慧生命體應該可以為我們的生活帶來很多方便。

最後一個是百寶袋，它的用途就是可以將很多的物品放進裡面，但是不管放進多少，袋子的大小與重量始終都跟沒裝東西時一樣非常輕便，就像小叮噠的口袋一樣。

希望以上我的發明有一天都能實現，這樣一來一定會為人類帶來許多方便。



小學生



責任編輯／張建騰